



## Minden feltétel nélkül!

A Német Távirati Iroda legújabb jelentései beszámolnak arról az eddig még meg nem erősített hírről, mely szerint Hollandia védőerege hajlandó megadni magát. A fegyverszüneti tárgyalások folyamatban vannak.

Japán részről, mint Szingapur esetében,

most is ragaszkodnak a feltétel nélküli megadásához.

Hollandia kormányzója, tizennégy tanácsosával repülőgépen elmenekült Jáva szigetéről és a dél-ausztráliai Adelaide városába utazott.

## A japán ajánlatot elfogadták

A Domei-iroda jelenti, hogy kilenc óra után a Hollandiai hadsereg letette a fegyvert és elfogadta a feltétel nélküli megadásra vonatkozó japán ajánlatot.

A Stefani-iroda közlése szerint a Jávaszigeti japán előnyomulás tovább tart és miután seholssem találkoznak már ellentállással, a sziget megszállása befejezettnek tekinthető.

## A ranguni harapófogó jól működött

A Rangun elleni japán támadások legutóbbi fejleményeivel kapcsolatosan közölték, hogy a japánok több a Ranguntól ötven kilométernyire fekvő Pegu városát foglalták el. Pénteken átkeltek a Szittang folyón és nagyszabású bekerítő hadműveletet hajtottak végre.

Rangun a szó szoros értelmében harapó-fogóba került.

A város elleni közvetlen támadás vasárnap délelőtt kilenc órakor kezdődött és a japán rohamcsapatok rövid egy óra leforgása alatt már birtokba is vették Rangunt. A Rangun—Mandalay nagyvasutat elvagták a bekerítő mozdulatokat végrehajtó hadoszlopok találkozására után együttes erővel folytatták a további offenzívát északi és nyugati irányban.

## Partraszállás Uj-Guineában

A japán csapatok Uj-Guineában is partraszállást hajtottak végre. A partraszállás több ponton szinte egyidőben történt. A japán katonaság, cirkálóit és rombolóit kíséretében érkezett szállítóhajók közel-

tette meg az ujguineai partokat s miatt a csapatok kis motorcsónakokon azonnal megkezdtek a partraszállási műveleteket, a hadihajók zárótíze elhallgatatta a partmenti védelmi állások tüzelését.

## Meglepetésszerű japán támadás Pearl-Harbour kikötője ellen

Tokióból jelenti a Német Távirati Iroda: A japán haditengerészet március 1 és 8 között ötvenkét hajót süllyesztett el az Indiai-óceánon, összesen 210.000 tonna ürtartalommal.

A Német Távirati Iroda másik tokiói értesülése szerint a március 4-ről 5-re hajló éjjel japán haditengerészeti repülőgépek meglepetésszerű támadást intéztek Pearl-Harbour kikötője ellen. A kikötő be rendezésére több tonna robbanóanyagot dobtak enélkül, hogy saját veszteségük lett volna. A kikötőben egyébként az erőkeztes december 8-i japán támadás után az amerikaiak nagyszabású helyreállítási munkába kezdtek. A heves léghátrító tüzelés ellenére a japán gépek jelentős károkat okoztak.

## AZ AUSZTRALIAI HÁBORUS KABINET SÜRGŐS ÖSSZEHÍVÁSA

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A londoni rádió közölte, Curtin ausztráliai miniszterelnök sürgős ülésre összehívta a háborus kabinetet, hogy az ujguineai japán partraszállással kapcsolatos intézkedések kérdésében meghozza a döntést.

## TIMOR-SZIGET ÜGYEBEN MEGEGYEZÉS JÖTT LÉTRE JAPÁN ÉS PORTUGÁLIA KÖZÖTT

Hivatalosan nem erősítették meg, de nem is cáfolják azokat a lisszaboni sajtóhíreket, amelyek szerint Timor-sziget kérdésében megegyezés jött volna létre Japán és Portugália között.

mény érlelte meg bennük, hogy a nagytánt igen közönyösen kezelte orosz szövetségését. Franciaország egyre több és több orosz csapatot követelt. Ezeket Szibérián át Vladivosztkba szállították, ott behajózták és hosszú tengeri úton vitték Franciaországba. Egy alkalommal előfordult, hogy a francia fronton levő orosz ezredek föllázadtak. Erre több század orosz katonát megtizedeltek.

1917 február 23-án Pétervár legforgalmasabb utvonalán, a Newski Prospekten nagyszámu polgári férfi, asszony és gyermek vonult föl és elkezdett hangon kenyeret követelt. A tüntető tömeg ellen kőzöket vonultattak ki. A parancsnokló tiszt sor-tízet vezényelt, azonban a kőzöket vonakodtak a ki-éhezett népre löni. Mikor a tiszt erőves hangon meg-ismételte parancsát, katonái leütötték. Erre újabb katonaságot rendeltek ki, de az sem volt hajlandó puskatűzet adni a népre. A katonák erre a tüntetők-kele esvitt a дума épülete elé vonultak. Az orosz kép-velők között akkor már szintén nagy volt az elkeske-redés és a дума nyílt ülésén számos beszéd hangzott el a cár ellen. Amikor a katonaság a дума elé ért, oda éppen akkor érkezett meg a cár rendelete a дума feloszlatásáról. Mikor az elnök a cári ukázát fölolvastatta, a képviselők egyhangú kiáltással kijelentet-tek, hogy nem oszlanak szét, hanem mint a nép jogos képviselöete együtt maradnak.

Ezt köztették a kívül összegyűlt néppel és kato-nasággal és az elhatározás nagy tetszéssel találko-zott. A дума azonban nem állott meg a megkezdett uton. Határozatot hozott, amely az eddigi kormányt megfosztotta hivatalától és új minisztereket nevezett ki, akik nyomban letették az esküt. A дума ezenki-vül küldöttséget menesztett a cárhoz, aki éppen a frontról a főváros felé tartott. A küldöttség egy kicsi vasuti állomáson találkozott a cárral, akít lemondásra szólított föl. II. Miklós, az utolsó orosz cár 1917 március 7-én aláírta lemondását.

Oroszországot akkor köztársasággá kiáltották ki. A háttérben azonban már ott settenkedtek, lesel-kedtek a kommunisták, akik hamarosan magukhoz ragadták a hatalmat. Ezzel megkezdődött Orosz-or-szótörténelmének legszomorubb, legvéresebb kor-szaka.

Graefe A.

## A szovjet keze a Pápen elleni merényletben

Berlinből jelenti a Rador: Illetékes forrásból közlik: A német főváros politikai köreiből az a véle-mény alakult ki, hogy az ankarai szovjet nagykövét Moszkvába utazása valószínűleg azokkal a részletekkel áll összefüggésben, melyeket a Pápen elleni me-rénylet ügyében nyilvánosságra hoztak. Ugyanezek a berlini körök bizonyosra veszik, hogy a vizsgálat vég-eredményét közli beszámoló szenzációs jellegű lesz.

A Német Távirati Iroda ankarai tudósítója közli, hogy az ankarai és isztambuli szovjet diplomáciai külképviseletek épületében tartott házkutatások nagy feltűnést keitettek. Nagy érdeklődéssel várják a szovjet kormány állásfoglalását, különösen a szov-jet nagykövetségén tartott házkutatással kapcsolato-san, melynek során a török rendőri hatóságok né-hány iratsomót elkoboztak. Ankarai körökben kije-lentik, hogy a rendőrségi vizsgálat, valamint a szá-mos letartóztatás bőséges bizonyítékokkal szolgál annak megállapítására, hogy a szovjet keze benne volt a Pápen elleni merénylet tervében.

## A magyarországi németiség közművelődési intézményei

Budapestről jelenti, hogy a Statisztikai Tudó-sító kimutatást közöl a magyarországi németiség közművelődési intézményeiről. Eszerint a magyar-or-szági Volksbundnak 7 középiskolája, 6 polgári is-kolája és két tanítóképzője, azaz 15 középfoku tan-irézte van. E középfoku iskoláknak összesen mint-egy negyezer tanulója van. Ezeknek kívül négy né-velőtanon működik összesen 587 tanulóval és egy leánynevelőintézet 40 leánytanulóval. A tanerők és nevelők száma mindeme intézetekben 250. A Volks-bund az iskolai évben 17 elemi iskolát is felállított. Azért csak ilyen csekélyszámúak, mert minden jelen-tősebb német kisebbségi helyen maga a magyar ál-lán tart fenn német nyelvű elemi iskolát. A nyá-ri mezői munkák idején a Volksbund 78 napközi gyermekotthon-t felállított, ezek közül 40-et állan-dósítottak. A Volksbund kulturszervezete 50.212 családot foglal magában, 185.766 taggal, ezek közül 96.500 bacsikai. Bácskában a németiség 97 százaléka be van szervezve. Itt virágozó női és sportegyesületeik is vannak. A Volksbundnak két napilapja van, 5 het-lyesebb vidéki, valamint két szaklapjuk is van. Népi kiadványaik, évkönyveik és naplóiuk, stb. száma ta-valy meghaladta a 300.000-et.

## A brasovi (brassói) unitárius egyházközség közgyűlése

A Braşov (brassói) unitárius egyházközség most tartotta évi rendes közgyűlését. Kovács Lajos esperes lelkész évi jelentése szerint semmi nagyobb változás az egyházközség kebelében nem történt. A lemondott József Domokos kántor helyét szerződéses alapon Bajko László református kántor vállalta. A gyüleke-zési tilalom miatt sem presbiteriumi gyűlés, sem esperesi vizsgálat nem volt. Az egyházközségi ifjusági kör sem működött és a nőegylet működése is igen korlátozott volt. Csupán két ünnepélyt tartottak: az anyák napját és a karácsonyra ünnepélyt. Benedek Dénes pénztáros felhívást intézett a hívekhez, hogy igyekezzenek fizetési kötelezettségeiket lehetőleg pontosan teljesíteni, mert az egyházközség vagyontalan. A 298.239 leit kitevő bevétel csaknem maradék nél-kül ráment az egyházi alkalmazottak javadalmazásá-

ra és egyházfentartásra. Szabó András egyháztag felhívta az egyházköz-ség előjárósága figyelmét, hogy a különféle alapítvá-nyok apró összegű értékeinek biztosításáról intézke-dnie kellene. Ajánlotta valami kisebb telekre való be-fektetését. Kovács Lajos espereslelkész ezzel kapcsolat ban utalt arra, hogy ez legfeljebb egy félrend ruha beszerzésére lenne már csak elégséges. A közgyűlés azután kimondotta, hogy az erre az évre kivetett egyházadót husz százalékkal felemelik és az így be-folyt többletből a lelkész fizetését is felemelik. A tisztuji és során Bálint János egykori gond-nok: tiszteletbeli presbiterrel vasszították. Új presbi-terek lettek Halmágyi György, Demé'er Pál és So-lyom János. A gyűlés Milintta János gondnok és Ko-vács Lajos lelkész zárószavával ért véget.

## II. Miklós, az utolsó orosz cár, huszonöt év előtt veszítette el a trónját

Március elején van huszonöt esztendeje annak, hogy az utolsó orosz cár lemondott.

Az 1914-ben megindult háború során az orosz csapatoknak csak 1915-ben sikerült némi eredménye-ket elérni, amikor keresztüljötték a Kárpátokon. Azonban hamarosan visszaszorították őket és kezde-tét vette az orosz vereségek végtelen sorozata. A vereségek gazdasági téren is hamarosan érezhetők voltak, mert a rubel értéke egyszerre ötven százalé-kal esett. Oroszországnak ezenkívül rengeteg devi-zára volt szüksége, hogy az angol és francia szállítá-sokat megfizethesse. Mert bizony a szövetségesek csakis pontos fizetés ellenében szállítottak hadianyagot.

1916-ban az orosz hadügyminisztérium már tel-jesen tehetetlen volt. Nem volt fegyver és nem volt lőszer. Voltak csapattestek, amelyek bottal voltak felfegyverezve puská helyett. Munióiban pedig olyan nagy volt a hiány, hogy az oroszok a németek minden ötszáz lövésére csak egy lövéssel tudtak vá-laszolni.

A cári kormány kiadta a felszót, hogy hadfelsze-relési gyárat kell létesíteni. Ezt azonban nem maga a kormány eszelekedte meg, hanem rábízta vállalko-

zókra. Mindenki, aki bejelentette, hogy hadfelsze-relési gyárat szándékozik alapítani, azonnal sok milliós előleget kapott. Olyan alakok, akiknek azelőtt nem volt tisztességes ingük, egyetlen éjszakán keresztül millióssok lettek. Az államtól kapott előlegekből elsősorban kiruházkodtak és nagy dorbézolásokat vittek véghez. Pétervár és Moszkva éjjeli mulatóiban folyt a pezsgő. A hadiszállítókat dobálták a pénzt. Az orosz nép éhezett, az orosz sereg pedig ugyanakkor a frontokon vérzett.

Az 1917 év nagyon szomorú kilátások között kö-zszűntött a cári Oroszországra. Az ország belső hely-zete napról napra súlyosbodott. Minderről azonban az orosz újságoknak nem volt szabad írni és a sajtó abban léte szórakozását, hogy gonyolódó cikkeket írt arról, hogy a központi hatalmak oroszáiban csak jegy ellenében lehetett élelmiszert kapni. Igaz, hogy Oroszországban nem vették be a jegyrendszert de viszont élelmiszert egyáltalán nem volt. Az csak a hadiszállítóknak jutott.

Nehéz viharfelhők gomolyogtak Oroszorszá-gon. Voltak orosz politikusok, ak

## A francia partvidéken és Páris felett a német repülők ujabban nyole angol repülőgépet lelőttek

A német főhadiszállás legujabb jelentése

A német vezéri főhadiszállás hétfőn délben kiadott legujabb jelentése szerint a keleti harcok déli szakaszán az elhárító harcok nagy elkeseredéssel tovább folynak. A front többi részén is a bolsevisták folytatják eredménytelen támadásaikat. A német csapatok saját támadásai helyi sikereket hoztak. A német légi erő igen élénk tevékenységet fejtett ki, különösen a waldai körzetben, ahol harminchat szállító vonatot találtak el. Éjszakai támadás alkalmával egy szovjet repülőgégyárat bombáztak. Március 6-tól 8-ig a bolsevisták 62 páncélost vesztek.

Északafrikában angol felderítő csapatok támadásait visszautasították, a légi erő Tobruk ellen intézett sikeres támadást. Négy angol repülőgépet a föl-

dön megsemmisítettek.

Malta-sziget repülőtere ellen éjjel és nappal folytak a sikeres légi támadások.

Az Anglia elleni harcban a legutóbbi éjszaka kikötői berendezéseket bombáztak a németek, a déli partvidéken hat kötött léggömböt lelőttek és egy kisebb angol kereskedelmi hajót felgyújtottak.

A francia partvidéken és Páris feletti légi harcokban ujabban nyole ellenséges repülőgépet lelőttek.

Március 9-én az angol bombázók nyugati Németország egyes helyei felett jelentek meg. Ezek az ellenséges repülők egyes középületekben és a polgári lakosság körében okoztak kisebb károkat. A németek négy ellenséges repülőgépet lelőttek.

## Elkeseredett harcok a keleti fronton

Berlinből jelenti a Rador: Március 7-én a szabastopoli fronton a bolsevisták általában csak kisebb támadásokat vezettek. Két bolsevista zaszalaj támadását a német tüzérség verte szét, mielőtt a bolsevisták elértek volna a német harci állásokat.

A Keresz-félszigeten hatalmas vihar minden hadműveletet megakadályozott.

Charkow körzetében derűs időben, de nagy hidegben rendkívül heves harcok folytak. Az ellenség harci kocsik támogatásával számos német hadosztály állásait támadta meg.

Csupán egy hadosztály körzetében harmincöt harci kocsit intézett támadást.

## A portugál arisztokrácia több tagja a lisszaboni brit-szovjet titkos ügynökségek éjén

Madridből jelenti a Stefani-iroda: Portugáliában az utóbbi időben kihangsúlyozódott az angol és szovjet titkos szervezetek szoros együttműködése. Kiderült, hogy az angol és amerikai „Vacuum” és „Shell” kőolajtársaságok lisszaboni székhelyei a portugál kormány elleni ellenséges aknamunka főlétszékai. A portugál főváros rendőrsége számos oly portugál alattvalót tartóztatott le, akik brit és szovjet zsold-

ban állottak. A letartóztatottak között van Vila Alva báró is.

Feltűnő a régi portugál arisztokrácia tagjainak esatlakozása a nemzetellenes tevékenységhez. A „British Broadcasting Corporation” portugáliai érdekeltségének például Lavardio gróf a vezetője, akiről az utóbbi időben az a hír keringett, hogy az angolok állítólagosan jelölték a portugál trónra.

## Alig hogy eltemették a brit bombatámadás áldozatait az angolok ismét bombázták Páris

Pétain tábornagy, francia államfő, a kormány tagjai és a hadsereg magasrangú képviselői kíséretében gyászistentiszteleten vett részt, amelyet a március 3-i bombatámadás áldozatainak lelkiüdvéért a vichyi Saint Louis templomban Genons moulinsi püspök celebrált. A temetés napján Franciaország minden épületére kitűzték a gyásziobogót.

A párisi környéki bombatámadások áldozatainak végteszünetességén megjelentek a kormány képviselői is.

Boulogneban, ahol a bombatámadás tudvalevőleg a legtöbb áldozatot követelte, a francia igazságügy-miniszter tolmácsolta a mélyen sujtott családoknak Pétain tábornagy részvétét.

A szemekben még ott ragyogtak a könnyek, a frissen hantolt sírhalmakra alig tűzték fel a kereszteket, — a brit légierő máris megismételte támadását a francia főváros ellen.

A Rador-iroda berlini jelentése ezzel kapcsolatosan az alábbiakat közölte: A Páris elleni március 3-i éj-

szakai brit légitámadás áldozatainak temetése végén március 8-án több angol repülőgép megegyezően támadást intézett a francia főváros ellen.

Az ujabban brit támadásról Berlinbe eddig nem érkeztek még bővebb részletjelentések.

Párisból jelenti a Német Távirati Iroda: A belügyminisztérium közli, hogy vasárnap ujabban áldozatokat emeltek ki a romok alól azokban a párisi városrészekben, amelyek legtöbbet szenvedtek az angol légitámadás nyomán.

### FRANCIAORSZÁG: ELLENSÉGES TERÜLET AZ ANGOLSZÁSZOK ELŐTT

Buenos Airesből jelenti a Stefani-iroda: Az északamerikai lapok a Franciaország elleni brit légitámadásokkal foglalkozva azt írják, hogy a világkonfliktus körvonalait most már világosan kijelölték és Franciaországot az angolszászok ellenséges területnek tekintik. (Rador).



## Műtétet hajtanak végre V. Gusztáv svéd királyon

Stockholmból jelenti a Rador: Hétfőn délben orvosi jelentést adtak ki V. Gusztáv svéd király egészségi állapotáról. A jelentés közli, hogy a Röntgenvizsgálat eredményeként az uralkodót a Vörös Kereszt-kórházba szállították, ahol még a nap folyamán műtétet hajtanak végre rajta.

Az orvosi jelentést Cassermann dr., a királyi ház orvosa, valamint Hellström dr. és Akelund dr. írta alá.

## A kanadai expedíós hadsereg parancsnokának tárgyalása Roosevelttel

Stockholmból jelenti a Német Távirati Iroda: Mac-Mahon tábornok, a kanadai expedíós hadsereg parancsnoka Washingtonba érkezett, Roosevelt elnökkel, George Marshall tábornokkal, az amerikai hadsereg vezérkari főnökével, valamint az amerikai haditermelés vezetőivel folytat megbeszéléseket.

## Fajvédelmi lap Törökországban

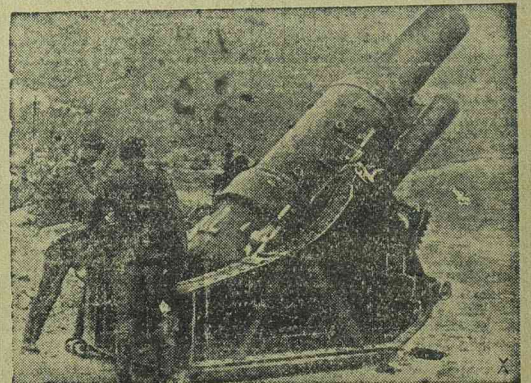
Iztambulból jelenti a Stefani-iroda: Vasárnap jelent meg először a „Boszku” című lap, az ifjútörökök nemzeti és faji programra alapított napilapja.

Az első szám vezércikke hangsúlyozza, hogy a faj, amelynek ügyét a lap felszínen tartja, a család és nemzet alapja. Kijelenti a cikkíró, hogy török fajú személynék csak az tekinthető, akinek ősei legalább negyedszázad óta az egykori török birodalom területén születtek és hetvenöt százalékban török vér van bennük.

## John Gilbert Winant lisszaboni amerikai nagykövet Newyorkba érkezett

Amszterdamból jelenti a Német Távirati Iroda: A londoni rádió közlése szerint Winant lisszaboni amerikai nagykövet egy Clipper-repülőgép redélzetén Newyorkba érkezett. Veje érkezett Hart tengernagy, aki Knox haditengerészeti miniszterrel folytat megbeszéléseket.

Az aradi kerületi EMGE taglétszáma. Az Erdélyi Magyar-Gazdasági Egyesület ötödik, Aradon székelő kerületének kimutatásából kitűnik, hogy Arad és Bihar (Bihar) megyében a tagok létszáma 1941 november elsején 1675, illetve 245 volt az előző évi 951, illetve 173-al szemben. Ugyancsak 1941 november elején a gazdakörök száma Aradmegyében 32, Bihar (Bihar) megyében pedig 6 volt. A gazdaköri tagok száma 1286, illetve 406, a szervezett gazdakörök száma pedig 2961, illetve 651 volt. A kerületben, amelyeknek Biró Pál a vezetője, eddig 49 község van beszerelve, az utolsó 24 község most áll beszerzés alatt.



Német nehézbágyú éjjel-nappal bombázza a szovjet állásokat.

CORSO

(ARAD) Tel. 23-64

Előadások 3, 5, 7:30 és 10-kor

Egy halhatatlan film... XVI-k Lajos MARIA ANTOINETTE, AXEL GROF életének dicsőségének, szerelmének és bukásának megindító története Ezt a filmremeket mindenkinek legalább kétszer kell megnéznie

**MARIA ANTOINETTE** a ROKOKO királynője

Főszereplők: Norma Shearer, Tyrone Power, Joseph Schildkraut

Legyőzhetetlen minden nap délelőtt 11 és 1 óra között

# HIREK

Timisoara (temesvári) szakszövetség és kiadóhivatal:  
1. Piața Brațianu 3. Telefon: 28-10.

Aradon előfizetések, hirdetések és reklamációk Reclama  
hivatalirodában, Eminescu-utca 3. Telefon: 17-11.

Aradi szerkesztő: Babuczay György.

## ELŐFIZETÉSI ÁRAK:

Belföldön kézbesítéssel együtt egy óra 110.— lei, negyed-  
évre 330.— lei, fél évre 650.— lei, egész évre 1200.— lei.  
Magyarországon havonta öt pengő, negyed évre 15.—  
pengő, fél évre 30.— pengő és egész évre 60.— pengő.  
Egyes példány ára hétköznapokon 26 fillér, vasárnap 30  
fillér. Haláságoknak, közhivataloknak és közüzemeknek,  
gyáraknak, vállalatoknak és részvénytársaságoknak a  
rendes előfizetési díj kétszerese.

## A „legifjabb” Cornelius halála

Londonon és Amszterdamban keresztül érkezett  
hírt közöli a Német Távirati Iroda: Vanderbilt Cor-  
nelius, — ezen a néven a harmadik — március 2-án  
Miamiában az ott horgonyzó jachtjának fedélzetén  
szívroghalásban meghalt. A Vanderbiltek az Új-  
világ legfényesebb korszakának cselekvő szereplői.  
A család vagyonának és befolyásának megalapítója, J.  
Vanderbilt Cornelius a tizenharmadik és tizenkilencedik  
század fordulóján Hollandiából vándorolt az  
Egyesült Államokba, ahol az 1812—15. angol-  
amerikai háborúban hadiszállítással nagy va-  
gyont szerzett. Később gőzhajókat építtetett  
és olyan szerencsével működött, hogy 1857-ben már  
száz gőzösből álló kereskedelmi hajóhad tulajdonosa  
volt. Ezt követően megszerezte a három legnagyobb  
amerikai vasútállalat részvény többségét és hallat-  
lanul kíméletlen — a Rockefelleréhez hasonló —  
spekulációba kezdett. Ezzel vagyona még amerikai  
mérétekben is megnövekedett és neve fogalommá  
vált az Unió kapitalista gazdasági rendjében éppen  
úgy, mint szerte a világon másutt is. Legidősebb fia,  
ifj. Vanderbilt Cornelius leányát Gladyst, Széchenyi  
László gróf vette feleségül, akinek fiatestvére a most  
elhunyt legifjabb Vanderbilte Cornelius folytatta a  
„Vasutkirály” névvel felruházott nagyatya és atya  
milliárdjainak megsokszorozását. Ez — hála a kö-  
rülményeknek — sikerült neki. A Vanderbiltek nevé-  
hez nem fűződik annyi szociális és tudományos kuta-  
tásokat támogató tevékenység, mint a Rockefeller-  
rekhez, aminek oka talán a tulságosan józan hollan-  
dus szellem is hozzájárult. Tény azonban, hogy a csa-  
lád neve egybeforrott az amerikai kapitalista rend  
kialakulásával és fénykorával. (—)

— A hadbavonultak családjának segélyezésére  
szóló törvény módosítása. Bucurestiből jelentik: A  
hivatalos lap március 7-i 57. számában megjelent  
törvényrendelettel módosították a hadbavonultak  
családjainak segélyezéséről szóló 1941. évi 122.  
számu törvényrendelet negyedik és tizenhatodik sza-  
kaszát.

— A nemzetközi jogi kamara vezetőinek diplo-  
máciai kiváltsága. Bucurestiből jelentik: A hivatalos  
lap rendeltetvényét közöl, amely kimondja, hogy a  
nemzetközi jogi kamara elnöke, alelnökei, az elnök-  
ség, valamint a főtanács tagjai, továbbá a vezér-  
titkár Romániában diplomatának kijáró kiváltság-  
ban részesül.

— Új német vezérezredes. Berlinből jelenti a Ra-  
dor: A vezéri főhadiszállás közlése szerint Hitler vez-  
ér érdemei elismeréséül Jeschonnek tábornokot, a légi  
haderő vezérkari főnökét vezérezredessé léptet-  
te elő.

— A TÉLI SEGÉLY támogatása: keresztény  
felebaráti kötelesség. Aki a téli segély nemes és áldo-  
zatos munkáját adományával támogatja, hozzájárul-  
ásával a közös célért folytatott küzdelem győzelmét  
segíti elő.

— Bírósági tárgyalások új rendje. Bucurestiből  
jelentik: Stănescu Constantin igazságügyminiszter  
rendeletet adott a bíróságok új munkarendjére nézve.  
Eszetint április 1-től kezdve a semmitűzők és leg-  
felső számvevőszék tárgyalásai délelben egy órakor  
kezdődnek és este hat óráig tartanak. A többi bírói  
fórumok tárgyalásai ugyancsak egy órai kezdettel  
este hét óráig folynak. Kivételt képeznek azok a bi-  
róságok, amelyek részére 1941 szeptember 11. előtt  
délelőtti tárgyalási órákat állapítottak meg. Vala-  
mennyi bírói fórum jegyzői hivatalai a részükre meg-  
állapított külön törvényeknek és szabályrendeletek-  
nek megfelelő időben tartanak hivatalos óráit.

— Angol hadvezér halálos szerencsétlensége.  
Amszterdamból jelenti a Rador: A brit hirszolgalat  
kairói jelentése szerint Jack Cembell angol tábornok  
egy génekocsiszerencsétlenségénél életét veszítette.

## TAKARÉKOSKODJUNK A KENYÉR ELŐKÉSZÍTÉSÉNél!

— Csökkenő hajójáratok Északamerika és Dél-  
amerika között. Még rövid idővel ezelőtt világszerte  
a legnagyobb forgalom Északamerika és Délamerika  
között volt. Ezer és ezer hajó bonyolította le naponta  
a forgalmat az Atlanti-óceán partvidéke mellett.  
Most azonban egyre jobban csökkentik a hajójáratok-  
kat. Mert a háborús célokat szolgálja, amennyire  
csak lehetséges. Észak Amerikának minden rendel-  
kezésre álló hajótere. Most legutóbb a Mackmormack  
hajózási társaság hivatalosan közölte, hogy  
egész kereskedelmi flottáját kivonták a szolgálat-  
ból. A Mackmormack társaság hajói jelenleg a new-  
yorki kikötőben vesztegelnek és a kormány fogja  
azokat háborús célokra igénybe venni.

# HANGYA

szövetkezet üzletrészei továbbra is  
jegyezhetők és befizethetők a  
„CORVIN” hitelesítőketénel  
Magyar Házban délelőtt 9-11 és délután  
4-6 óráig. Vasárnap délelőtt 9-12 óráig.

— Imrédy Kálmán dr. a magyar államvasutak új  
elnöke. Budapestről jelentik, hogy a magyar minisz-  
tertanács az iparügyi miniszter előterjesztésére Im-  
rédy Kálmán dr. miniszteri osztályfőnököt március  
1-től a Magyar Állam Vasutak igazgatósága elnök-  
kévé kinevezte. Imrédy Kálmán dr. a MAV igazgató-  
sága volt elnökének, a kormányzóhelyettesse választ-  
ott Horthy Istvánnak volt az állandó helyettese. He-  
lyébe Szinte János dr. miniszteri tanácsost rendelték ki.

— Sajtókorlátozások Argentínában. Buenos Ai-  
resből jelenti a Rador: Két montevideói zsidó lap  
igazgatói és szerkesztői kihallgatáson jelentek meg  
Argentína külügyminiszterénél és kérték, helyezze-  
k hatályon kívül a zsidó lapok behozatalára vonatkozó  
tilalmat. A külügyminiszter a kérés teljesítését meg-  
tagadta, azzal az indoklással, hogy a zsidó nyelv  
nem hivatalos nyelv Argentínában, mint a spanyol,  
francia és angol.

## TALKO

Egész Finnországban és minden finn csa-  
ládban nagy szűkösség van munkaerőkben.  
Nagy munkatervek, amelyek a nemzetgazdaság  
kiszélesítését célozzák, majd csak a háboru után  
kerülhetnek sorra. Bizonyos munkákat azon-  
ban mégis feltétlenül el kell végezni. Például, ha  
ezen a héten nem vágunk ki az erdőkből fát, úgy  
az a jövő esztendőben fog hiányozni. Ebben az  
esetben azonban hideg szobában fagyoskodna-  
nak majd a finn öregek, gyermekek, anyák.  
Nem lesz azonban semmi baj: a finn népnek nem  
kell félni. Mert mindaz, ami szükséges, elintézi  
a „Talko.” Ez a szó tulajdonképpen szomszéd-  
segítség, önkéntes munkaközösséget jelent.  
Ez a nemes szándéku közösség már sok rokkant  
számára épített új otthonot, Pusztá területet is  
megművelt a társaság. Helsinkiben gyakran le-  
het látni embereket, akik ruhájukon kis ezüst  
eszilagot viselnek. Ez a jelvény azt jelenti, hogy  
az illetők napi munkájukból egy órát a szegények  
számára áldoznak. Így Finnországban mindig  
hatalmas segélyalap áll rendelkezésre. A Talko  
elnöke maga az állam elnöke. Ez azonban az ő  
számára nem jelent pusztá díszet. Mert Finn-  
ország elnöke maga is naponta egy órát dolgozik  
a szegény-alap javára.

A kenyér Isten adománya. Beszéljünk meg a ken-  
yér előkészítéséről!

— Az erdélyi és bánági sorozóbizottságok elnö-  
kei. Bucurestiből jelenik: Az 1944-es sorozótály so-  
rozására alakult bizottságok elnökeivé az erdélyi és  
bánági megyékben a következőket nevezték ki: Fa-  
garas (Fogaras) megye Nicolau Ioan alezredes, Tar-  
nava-Mare (Nagyküllő) megye Popescu Constantin  
alezredes, Braşov (Brassó) megye Vanceanu  
Ferdinand ezredes, Alba (Alsófehér) megye Gross  
Ferdinand ezredes, Bihor (Bihar) megye Gheorghiu  
Grigore ezredes, Tarnava-Mica (Kisküllő) megye  
Nichifor Ilie alezredes, Turda (Torda) megye Cişan  
Emil ezredes, Arad megye Rădulescu Constantin ezredes,  
Hunedoara (Hunyad) megye Popu Marian ezredes, Sibiu  
(Szeben) megye Niculiu Gheorghe alezredes, Timis-  
torontal (Temesváronál) megye Parvulescu Con-  
stantin alezredes és Caras (Kissás) megye Ardelean  
Emil ezredes.

— Közi egymillió szavazatot kapott Carmona  
Lisszabonból jelenti a Rador: Az elnökválasztás sza-  
vazat-ellenőrző bizottsága vasárnap a Legfelső Tör-  
vényeszküléstermében értekezletet tartott és hiva-  
losan közölte Carmona elnök újramegválasztásának  
végleges adatait. Carmonát 960.821 szavattal vá-  
lasztották meg a portugál köztársaság elnökévé. Az  
ülés befejeztével a Legfelső Törvényeszküléstermében az  
ellenőrző bizottság két tagja hivatalosan jelent meg  
Carmona államelnökénél, akinek átadták az újrameg-  
választási okmányt.

— Az oravitai (oravicei) UDR-erdőgazdagság  
új vezetője Mihalescu Vasile helyett Moaniches Ionel  
mérték lett. Mihalescu Vasile-t műszaki tanácsosi  
rangságban a bucurestii központba helyezték.

— Vitéz Náray Antal nyugalmazott vezérkari ez-  
redes a MTI új elnöke. Vitéz Náray Antal nyugalma-  
zott vezérkari ezredes, a Magyar Távirati Iroda ujon-  
nan megválasztott elnöke, elfoglalta új munkahelyét.  
Ebből az alkalomból a MTI szerkesztő ügésznél és  
tisztviselőkarának tagjai élén Havel Béla ügyvezető-  
elnökkel üdvözölték az új elnököt.

— Meghalt Capablanca sakkvilágbajnok. New-  
yorkból jelentik, hogy Capablanca Raoul José sakk-  
mester és többszörös nemzetközi sakkbajnok ötven-  
négy éves korában meghalt. Capablanca már tizenkét  
éves korában Kuba legjobb sakkosza volt és mint  
fiatalember San Sebastianban megnyerte a nemzet-  
közi sakkverseny első díját. A nagy nemzetközi ver-  
sényeken Capablanca félelmetes ellenfél volt és még  
azután is többször elnyerte az elsőséget.

— Faszest ivott két munkás. Resicáról (Resicáról)  
jelentik: Spataru Cornel és Peicu Maxim, akik a re-  
sitali (resicai) faszestgyár alkalmazásában állottak  
az elmúlt héten faszest loptak. A mérgező ital hatá-  
sára a két munkás borzasztó kínok között kiszerve-  
dett. Egy harmadik munkás, Muntean Gheorghe, aki  
szintén ivott a faszestből, súlyos állapotban a kór-  
házban fekszik.

— Nagyváradi újságíró színpadi sikere. Békely  
László nagyváradi újságírónak, az Estilap felelős  
szerkesztőjének színdarabja immár hatvanadik elő-  
adásához közeledik. A nagyszerű szerző megírta má-  
sodik operettjét is Kievi járó: címen. Aktuális orosz  
témát dolgozott fel a bemutatott valószínűleg a bu-  
dapesti rádió is közvetíti.

— A szerb minisztertanács megsemmisítette a  
jugoszláv földreformot. A szerb minisztertanács ren-  
deletet adott ki, mely szerint a bánági kör-  
ségeken végrehajtott jugoszláv földreformot semmisnek je-  
lentik ki és a telekkönyvekben eszközölt változta-  
sokat újra a régi tulajdonosok nevére kell helye-  
síteni.

## FORUM (Arad) a nagyfilmek színháza. Tel. 20-10

### Csütörtök, március 12-től

GUSTAV UCICKY-nek, az Anyaszív, Postamester és Élethossziglan című filmek rendezőjének  
legújabb megható filmdrámája, amely egy boldogtalan asszony küzdelmét mutatja a boldog-  
ságért, hogy elfelejtse első szerencsétlen házasságát.  
De azuttal is családosi éri, mert amikor azt hiszi, hogy beteljesedett, megtudja, hogy a szere-  
tett férfit egy más nő, saját leánya is szereti. Az asszony anélkül, hogy félfedné titkát, visszavonul  
és hagyja, hogy a fiatalok győzzenek.

# A menedékhely

(SIX A ASSZONY)

Főszerepben: Franciska Kinz, Gustav Fröhlich, Ilse Werner

Ma 3, 5, 7.15 és 9.30 órakor

## A VADMACSKA LEO CARILLO, JANE WITHERS

A legújabb 5-ös számú híradó.

— **POLGÁROK, IGYEKEZZETEK MEGTENNI KÖTELESSÉGETEKET** az ország iránt, mint ahogy a katonák a harctéren megteszik: Jegyeztek visszatérési kölesont!

— Amerikában felrobbant egy légszerszállitmány — hét halott és hatvan sebesült. Stockholmból jelenti a Német Távíráti Iroda: Az „United Press” közlése szerint az Egyesült Államok Dél-Karolina nevű államának Elsmaen nevű városának közelében súlyos szerencsétlenség történt. Egy löszert és kézigránátot szállító tehergépkocsi kigyulladt, rakományja pedig felrobbant. A szerencsétlenségnek hét halalos és hatvan sebesült áldozata van.

— **UJ LISZT- ÉS KENYÉRÁRAK ARADON.** Az aradi árelenőrző hivatal közli, hogy március 7-től kezdve az egységes liszt kicsinybeni ára 24.50 lei kilógramonként. A buzdara árát ugyancsak 24.50 leiben állapították meg. A kenyér darabukénti ára a péknél vagy a viszonteladónál 14.50 lei.

— Munkatáborba utalták, mert drágán árusította a tejet. Az aradi törvényszék mellett működő szabotázsbíróóság egy hónapi munkatáborba való utalásra ítélte özv. Ladu Miklósné gáji asszonyt, mert az aradi piacon a tej literjét 21 leierért árusította.

— **Lónyai Károly gróft megfosztották a magyar állampolgárságtól.** A magyar hivatalos ap legutóbbi számának közlése szerint Lónyai Károly gróf külföldön tartózkodó személyt, a magyar nemzet érdekeit súlyosan sértő tevékenysége miatt a magyar állampolgárságtól megfosztották.

— **Adomány.** A szegény aradi családnak B. B. né (Arad) a Déli Hírlap útján 250 leit adományozott. Az összeget rendeltetési helyére juttattuk.

— **Ujabb gépkocsikorlátozások Angliában.** Amszterdamból jelenti a Német Távíráti Iroda: Az Exchange Telegraph című londoni lap közlése szerint a közeljövőben Angliában újabb szigorú korlátozásokat léptetnek életbe a gépkocsiforgalom terén. A benzindagokat megszüntetik és csak kivételes esetekben utalnak ki üzemenyagot.

— **Ertesítés.** Az Arad-mosóczi elepi római katolikus egyházközség adókvívő bizottsága az 1942-43. évre szóló adókvívést elvégezte és azt a piébánia irodájában megtekintés végett kifüggesztette. A kifüggesztés határideje e hó 9-től számítva, 16-án zárul le és naponta délután 4—6 (16—18) órák között tekinthet meg. Az esetleges felebbezéseket ugyanott írásban kell benyújtani.

— **Orbók Attila drámája olasz nyelven.** Orbók Attila Népbiztos című drámáját Mario Devellis, a Viharos szerelem című vígjáték írója olaszra fordította. A darab olaszországi bemutatójára távasszal kerül sor.

## AZ ELSODORT EMBER

Nem hisszük, hogy van olyan ember, aki ne emlékezzék ma is dobogó szívvel vissza Emil Janningsnak egykori, a néma film idején oly óriási sikert elért „Elsodort ember” című halhatatlan és megrázó drámájára.

Oreg, fiatal, asszony és leány egyaránt együtt érez együtt dobog a szíve a sors által megvert, világó kóborló, koldussá vált apával, aki otthagyja családját, elindulva a nagyvilágba kenyeret keresni és majd tizenötévi hiábavaló kóborlás után, megöregedve, teljesen lezülve és szegényen, a templom ajtajában koldulva tér vissza családjához, hogy vezekljen bűneiért.

— **Vonatösszeütközés Amerikában** nyolcvan halottal. Stockholmból jelenti a Német Távíráti Iroda: Az United Press hírugynökség úgy értesül Newyorkból, hogy a Missouri állambeli Grausby mellett vasúti szerencsétlenség áldozatainak száma elérte a nyolcvanat.

— **Kisfiú halálos balesete.** Braşov (brassói) tudósítónk jelenti, hogy Began Vasile első elemista tíu egy szekér után kapaszkodva utazott a bucaresti uton és a Kocsis-féle parkettagyár közelében leugrott, hogy átszaladva az uttesten. más szórakozást keresen. Abban a pillanatban haladt arra az 5926 Pl. jelzésű teherautó, amelyet Veress Sándor soffőr vezetett. A kis gyermek valósággal beleszaladt a gépkocsiba és olyan súlyos sérüléseket szenvedett, hogy a kórházban, ahova beszállították, rövidesen meghalt.

— **Konfirmációi oktatás.** Tarnaveni (Dicsőszentmártonban) a református és unitárius egyház megkezdte az évenként szokásos konfirmációi oktatást, amelyben a tizenegyedik évüket betöltő t gyermekek és felnőttek részeseülnek. A református vallású növendékeket Biró Sándor lelkész, míg az unitárius vallású növendékeket Lukács Sándor lelkész oktatja. A konfirmációi ünnepség áldozócsütörtökön lesz.

— **Meghalt Tisza István gróf testvéröccse.** Tisza Lajos gróf nagybirtokos, felsőházi tag, néhai Tisza Kálmán fia, Tisza István gróf testvéröccse 63 éves korában kocsordi birtokán meghalt. Tisza Lajos gróf az 1914-es világháború első ütközeteiben, mint huszártiszt, az orosz harctéren olyan súlyosan megsebesült, hogy százszázalékos hadirokkant lett és azóta birtokán visszavonult életet élt.

— **Braşovi (brassói) rendőrségi hírek.** A Braşov (brassói) rendőrség egyik tisztviselője elfogta Voiculescu Constantin bucaresti zsebtolvajt és Siroş Ernő brasovi (brassói) zsebmetszőt. Mindketten letartóztatták. A rendőrség kezébe került még Ioan brasovi (brassói) betörő is, akit több betörésért és elkövetésével vádolnak. Átadták az

A filmet 1939 tavaszán kezdte forgatni a Paramount-gyár, igénybe véve az egész rendezői sereget, amely film így 1941 novemberében, három évi titáni munka után készült el Akim Tamiroffal a főszerepben, aki pompásan alakítja az apa szerepét; élete legnagyobb szerepét adja.

Az elsodort ember új határköve az amerikai filmgyártásnak, kiválóan megrendezve, lélekbe-markoló jelenetekkel. Ez mindannyiunk filmje.

Az aradi közönségnek újra alkalma lesz egy szavakban le nem írható pompás szórakozást nyújtó filmemeket végigélvezni.

### Egy liter bor egy hétre

Franciaországban mindeddig az egyes megyei hatóságok belátására bízták a borállítás ügyét. Most országos viszonylatban állapították meg a belfogyasztás módozatait, tekintettel a korlátozott mennyiségű készletekre. Ezentul minden személy hetenként egy liter bort kaphat, csak a nehéz munkásokkal tesznek kivételt, akiknek munkateljesítményükhöz mérten, három-négy liter bor jár ki hetenként. A vendéglátásban hétköznapi viszont mindenki csak két deci bort kaphat. A luxus-éttermek csak fajborokat mérhetnek ki, azonban a kiszolgáltatás mennyisége azokban is korlátozott.

Mindennapi keveriünket becsüljük meg. Gondoljunk a holnapi is! A takarékoság mindenkinek jól felfogott érdeke!

— **Háromezer márkás könyvajándékot nyújtott át a budapesti német követ Hóman Bálintnak.** Dietrich von Jagow budapesti német követ az elmúlt napokban felkereste Hóman Bálint vallás- és közoktatásügyi minisztert, hogy átnyujtsa azt a nagyértékű könyvajándékot, amelyet a német birodalmi kormány a magyar-német kulturális egyezmény szerelmében adományozott a magyar tudományos könyvtáraknak. Az ajándék kereken 2500 kötetből áll 30 ezer márká értékben.

— **Vonat baleset történt a vingai állomáson.** Bunariu Gheorghe 18 éves fiatalember Aradról Timişara (Temesvárra) akart utazni és eddig még meg nem állapított körülmények között a vonat alá esett, amikor a szerelvény a vingai állomáson várakozott. Visszaszállították Aradra és a kórházban helyezték el. Állapota súlyos.

### Ügyeletes gyógyszertárak

Kedden, március 10-én Aradon a következő gyógyszertárak tartanak éjszakai szolgálatot: Danciu (a nagykórházal szemben), Vojtek (Regina Maria-ut és Moise Nicoara-utca sarok), Berger Sagunaut és General Coanda-utca sarok) és Bernáth (a vasút állomással szemben).

Kedden, március 10-én Braşov (Brassóban) a következők az ügyeletes gyógyszertárak: a Hirschner-utcában levő Medve-gyógyszertár és a Calea Victoriei-n levő Minerva-gyógyszertár.

## Mozi

TUDÁSVÁGY

Eva Immermann a W. B. I. titkos iratok című Bavaria-film egyetlen női szereplője még élete és filmkarrierje elején áll és sokat kérdezősködik.

— Mi az tulajdonképpen: platonikus szerelem? — kérdezte az egyik napon Alexander Gollingtól, a film egyik főszereplőjétől.

Ez így válaszolt: Valami olyan, mint mondjuk, a sioktatás teremben...

Kedden, március 10-én a mozik műsora Aradon a következő: Corso: Maria Antoinette. Forum: A vadmacska. Uránia: Hotel Imperial.

### Fordításokat,

nyelvnyelvi, irodalmi és szakmunkákat, román, német vagy magyar nyelviől vagy nyelvire, utalok. Levelezőlap érdeklődésére vála zom. Timişara ill., Strada Rusu - iranu 2 sz.

„URANIA” sláger - filmszínház

ARAD. TELEFON: 12-32

**Következik! Az Urania nagy ajándéka! Csütörtökön országos bemutató!**

A filmgyártás fénykorának „az éjnyelve” A sors által megvert, mindenki által megvetett, teljesen lezülött, eiszegényedett apának megrázó drámája. **Egy film, mely ma is élénken dobog minden ember szívében.** Egy film, melynél szem szárazon nem marad

**AKIM TAMIROFF, GLADYS GEORG**

az

**ELSODORT EMBER**

Az óriási érdeklődésre való tekintettel jegyelővétel már májtól kezdve

MA!

Előadások 3, 5, 7:15 és 9:15-kor.

**HOTEL IMPERIAL**

# SPORTSEMÉNYEK

## A francia válogatott Korányi és Simonyi vezérlésével sem birt Ballabioval

Svájc — Franciaország 2:0 (2:0)

A háboru óta első válogatott mérkőzését játszotta Franciaország teljes csapata Marseilleben, mintegy 40.000 lelkes néző jelenlétében. A nézők soraiban több miniszter, magasrangú katonai és polgári személyiség társaságában jelen volt Jean Borotra, a francia sport vezére is. Az egyesített csapat első szereplése még a szokottnál is ünnepélyesebbé tette a Svájc elleni mérkőzés kereteit, csak az éles, hideg szél kellemetlenkedett, de a forró hangulatot ez sem tudta lehűteni.

A mérkőzésre a két csapat így állt fel:

Svájc: Ballabio — Minelli, Lehman — Springer, Vernati, Rickenbach — Bickel, Amado, Monnard, Wallace, Kappenberger.

Franciaország: Da Rui — van Dooren, Franquès — Bourbotte, Jordan, Diagne — Aston, Simonyi, Korányi III, Aznar, Arnaudeau.

Az első félidő első felében az egységesebb svájciaknak sikerült a 14. percben Amado és a 24. percben Kappenberger révén két gól előnyre szert tenni. A franciák csak ezután tértek magukhoz. A 32. percben nagy helyzet után a franciák először jutnak sarokrugáshoz, de ettől kezdve fokozatos fel fejlődtek. Nagy küzdelem alakult ki szép, sportszerű kerek között, azonban a franciáknak lövéseikkel nem

volt szerencséjük és egy ízben a kapufa is mentett.

Szünet után a francia csapat rendkívüli gyorsasága igen jól érvényesült és amikor az első negyedóra után a nagyszerűen játszó Bourbotte helyét cserélt Jordannal, a támadások egész sorát vezették. Ekkor Korányi és Simonyi a nagy lövések egész sorozatával tették próbára Ballabiot, aki azonban nagyszerű formában, de sok szerencsétől is támogatva mindent mentett. Amilyen jól ment a francia jobbszárny játéka, olyan gyenge volt a balszárny. A közönség nagy tüntetést is rendezett és minduntalan a válogatók felé fordulva nagy fütyülés kíséretében követelték a lemondásukat.

Svájc csapatában kitűnő volt a közvetlen védelem, de igen jó játékot nyújtott a fedezetsor is. A csatársorban Bickel ezúttal nem volt sokat játékban, a legjobbak Amado, Wallace és Kappenberger voltak.

A franciáknál Da Rui igen jól védett. A védelem másik oszlopa van Dooren volt. A fedezetsorban a már említett Bourbotte munkabíráásával és támadó lendületével nagy hasznára volt csapatának. A csatársorban a két magyar, Korányi és Simonyi játszották az első hegedűt, kivülök még Aston érdemelt díszeteket.

## A Szolnok győzött Újpesten és a második helyre került a magyar bajnokságban

Szolnok — Újpest 2:1 (1:0)

Szemerkélő hóban 14.000 néző jelenlétében játszották le a forduló legnagyobb érdeklődéssel várt mérkőzését. Az első percekőt eltekintve a szolnokiak magabizton, nyugodtan játszottak és a győzelmet megérdemelték. A 34. percben Kolláth szerezte meg a vezetést (1:0). Szünet után Laborcz 2:0-ra növelte az előnyt és az Újpest csak 11-esből tudott Nagymarosi révén javítani 2:1-re. Két perccel a befejezés előtt Adámnak alkalmá volt az egyenlítésre, de az íres kapu mellé küldte a labdát. Csapatösszeállítások:

Szolnok: Horváth — Csabai, Kispéter — Selmecci, Szücs, Fazekas — Szánó, Kolláth, Laborcz, Korom, Nagy.

Újpest: Sziklai — Balogh II, Biró — Nagymarosi, Mészáros, Kármán — Adám, Györfvári, Zsengeller, Szusza, Kalocsay dr.

Ferencváros — Kolac 5:1 (3:1)

A kolozsváriak az első percekben igen elfogodtan játszottak, amit a Ferencváros kihasznál és már az 5. percben Nagy, majd a 7. percben Sárosi dr. révén 2:0-ra vezetett. A 15. percben Radnai-Reinhardt javított, de három perc múlva Sárosi dr. újabb gólt lőtt. Szünet után a 7. percben Sárosi dr., míg a 41.

percben Finta szereztek a további gólokat. A csapatok:

Ferencváros: Csikós — Rudas-Ruck, Tátrai — Nagy, Polgár, Lázár — Lukács, Kiss, Finta, Sárosi dr., Gyetvai.

Kolozsvári AC: Endreffy — Pál, Vass — Tóth, Telegdi, Szaniszló II — Kovács II, Radnai, Szántay, Bonyhádi, Brassai.

### A TOVÁBBI NB I EREDMÉNYEK:

Nagyvárad: Szeged — NAC 2:2 (2:1). A Szeged megérdemelten vitte haza az egy pontot.

Budapest: WMFC — DIMÁVAG 6:3 (2:2). A diósgyőriek egy félidőt jól birtak.

Elektromos — MÁVAG 2:1 (1:1). Lampart — Kispeszt 3:2 (3:1). Nagy küzdelmek.

Salgótarján: SalBTC — Gamma 4:1 (2:0). Nagy meglepetés.

Szeged: Újvidéki AC — SzVSE 3:1 (3:0). Biztos győzelem.

A fenti eredmények után a bajnokságban ez a sorrend: WMFC 30, Szolnok 28, Újpest 27, Ferencváros 23, NAC 22, Gamma 22, Szeged 21, Elektromos 18, SalBTC 17, Kispeszt 17, DIMÁVAG 15, Lampart 13, Kolac 12, Újvidék 11, MÁVAG 8 pont.

## Nagy sikerrel jár az idény első öklívívó mérkőzése Timisoara (Temesváron)

A timisoarai (temesvári) Lyra-teremben zsúfolt széksorok előtt folyt le az idény első öklívívó mérkőzése, amelyen a Chinezul-CAMT és a CFR versenyzői mérték össze erejüket. Az első két mérkőzést a két egyesület törpe-boxolói vívták. A részletes eredmények a következők:

Leu Grigorie (Chinezul-CAMT) — Grigorescu (CFR) döntetlen.

Varga A. (Chinezul-CAMT) — Chobilansky (CFR). Győz Varga pontozással.

Negru (CFR) — Kovalki (Chinezul-CAMT) mérkőzés győztese a vasutasversenyző lett.

Marin D. (CFR) — Zámboi (Chinezul-CAMT) ugyancsak a vasutas versenyző pontozással győzelmét hozta.

Gradina (CFR) — German (Chinezul-CAMT) meccsen a bírók a Gradinat jelentették ki győztesnek. A két mérkőzés között nagyon kis különbség volt, inkább egyenlő ellenfelek harca.

Marta A. (CFR) — Boboicsov (Chinezul-CAMT). Boboicsov a második menetben feladta a mérkőzést győz Marta.

Weinberger (Chinezul-CAMT) — Suciu (CFR) mérkőzésen a chinezulcamtlista öklívívó győzött technikai kiütéssel.

A verseny fénypontja Gilicze (Chinezul-CAMT) volt lánsági bajnok és Niculescu volt bucaresti bajnok összecsapása volt. A két versenyző az öklívívás minden szépségét felvonultatta a gyönyörű mérkőzésen, amely eldöntetlen eredményt hozott. Valamennyi versenyző nagy kedvvel dolgozott, amit a közönség sűrű tapsokkal jutalmazott. Itt írjuk meg, hogy két-három hét múlva a Chinezul-CAMT — CFR vegyes csapata vendégül látja a resitai (resicai) UDR versenyzőit.

Az öklívívó mérkőzésre a Chinezul-CAMT versenyzőit Dulácska János szakosztályvezető-edző készítette elő, akinek két hónapi fáradságos munkája meglátszott a versenyzők technikai és erőnléti felkészülésén.

## FORDITÁST

román és magyar nyelvű n. okmányokat, irodalmi és szakműveket

## VÁLLALOK

Cimeket a timisoarai kiadóba kérek

Okmányokról  
Iratokról és  
Számokról!

## FOTOKÓPIA

eredetinyag-sá-  
ban, kicsinyítve  
vagy nagyítva

TELEFON  
34-30

## FOTO STUDIO

ENGEL ENDRE

fényképészeti műtermében ::

TIMISOARA (TEMESVAR) I. PIATA LIBERTATI 4

### A ROMA VERESÉGET SZENVEDETT GENUÁBAN

Az olasz labdarugó bajnokságban nagy változást idézett elő a táblázaton a Roma genuai veresége. Meglepetés a Fiorentina határozott győzelme a Lazio felett. De meglepetés az előretörő Juventus váratlan milánói pontleadása is. Döntetlenül játszott a Triestina saját otthonában az utolsó helyezett Modenával. Az eredmények:

Fiorentina — Lazio 3:1 (1:1)

Ambrosiana — Liguria 1:0 (0:0)

Torino — Livorno 1:0 (1:0)

Triestina — Modena 1:1 (1:0)

Venezia — Napoli 4:1 (1:0)

Bologna — Atalanta 2:0 (1:0)

Milano — Juventus 1:1 (0:1)

Genova — Roma 2:1 (0:0)

A bajnokság élesoportjánban ez a helyzet: Venezia és Torino 27 pont, Roma 25, Genova 22, Juventus 21, Bologna és Lazio 19 pont.

### A GRADJANSKY KETTŐS GYŐZELME SVÁJCBAN

A zágrábi Gradjansky csapata svájci portyán van. Szombaton Bernben, míg vasárnap Luzernben játszott a horvát bajnoksapat és mindkét mérkőzésen győzött. Az eredmények:

Bern: Gradjansky — Young Boys 4:0

Luzern: Gradjansky — SC Luzern 1:0.

### BUDAPEST BIRKOZÓBAJNOKSÁGAI

Budapest birkozóbajnokságainak első részét most tartották. A bajnokság ezen első részében négy görög-római és három szabadfogású súlycsoportban a következők nyerték el a „Budapest-bajnok” címet:

Görög-római, légsúly: Bencze (UTE)

Kénsúly: Pintér (BVSC)

Középsúly: Finyák (Győr)

Nehézsúly: Rihetzy (MÁVAG)

Szabadfogású, pehelysúly: Tóth (UTE)

Pélinehézsúly: Kovács (BVSC)

Váltósúly: Sóváry (MAC)

### MAGYARORSZÁG — OLASZORSZÁG 21:15

Torinóban találkozott a két ország vívóválogottja és a várakozásnak megfelelően a magyar vívó győztek a fenti arányban. A legjobb a magyar Gerevich volt.

### EGYÉB KÜLFÖLDI SPORTEREDMÉNYEK

Bécs: WSC — Post EG 9:0, Wacker — Admir 3:2, labdarugó bajnoki eredmények.

Carmisch: SC Riesersee — München válogatott 18.2. évkorong.

Svájc: Zürich — Nordstern 5:2, labdarugó bajnoki.

Leipzig: A Poseidon Club 10x100 m mellúsz váltója 14:39.4 idővel új német csúcseredményt állított fel.

Madrid: A Pero-Mensiba légsúlyú öklívívó mérkőzés döntetlenül végződött és így Pero megtartotta bajnoki címét.

Berlin: Heinz Lazek — Franz Thiess öklívívó mérkőzés állt a katonák számára tartott viadal középpontjában. Lazek a második menetben kitűtött ellenfelét. A szorítóban bemutatkozó Max Schmeigel ismét nagy ünneplésben részesítették.

# KÖZGAZDASÁG

## A nemzeti románosítási központ átszervezése

A hivatalos lap legutóbbi számában törvényrendelet jelent meg a nemzeti románosítási központ újjászervezéséről. A törvényrendelet fontosabb intézkedéseit alább ismertetjük:

A nemzeti románosítási központ jogi személyiséggel bíró autonóm intézmény, amely a románosítási, telepítési és leltározási államtitkárság vezetése és ellenőrzése alatt működik.

Célja a gazdasági, kereskedelmi és ipari élet

románosítása.

Ennek előírására a románosítási központ átveszi, kezeli, kiosztja és felszámolja a birtokába került javakat. A románosítási központ birtokába kerülnek még mindazok a javak, amelyeket a gazdasági élet románosítására szántak, valamint az ország területén található és különleges rendeltetés nélküli gazdátlan javak.

### A románosítási központ irányító szervei

A nemzeti románosítási központ irányító szervei: Miniszterközi bizottság, igazgatótanács és végrehajtó bizottság.

A miniszterközi bizottság elnöke a helyettes miniszterelnök, illetve egy általa kijelölt miniszter, tagjai pedig a nemzetgazdasági, pénzügyi, igazságügyi és földművelésügyi miniszter, valamint a románosítási államtitkár. A miniszterközi bizottság titkári teendőit a nemzeti románosítási központ vezérigazgatója látja el.

A románosítási központ irányító szervei: Miniszterközi bizottság, igazgatótanács és végrehajtó bizottság.

A miniszterközi bizottság elnöke a helyettes miniszterelnök, illetve egy általa kijelölt miniszter, tagjai pedig a nemzetgazdasági, pénzügyi, igazságügyi és földművelésügyi miniszter, valamint a románosítási államtitkár. A miniszterközi bizottság titkári teendőit a nemzeti románosítási központ vezérigazgatója látja el.

Az igazgatótanács elnökből, hét tagból és jogtanácsosból áll. A románosítási központ vezérigazgatója jogszerinti tagja az igazgatótanácsnak. Az igazgatótanács elnökének és tagjainak megbízása négy évre szól, kinevezése pedig a románosítási államtitkár javaslatára rendelettel történik. Hatáskörébe tartozik a nemzeti románosítási központ célkitűzés szerinti vezetése.

A megye területén levő vagyontárgyakat leg-

### A társadalombiztosító intézet adminisztratív kiadásainak csökkentése

A hivatalos lapban megjelent miniszteriumi rendelet felosztotta a társadalombiztosító intézet központi igazgatótanácsát, illetve újat neveztek ki. Az új tagok a következők: Lazarescu Gheorghe Ion és Constantinescu Constantin mérnökök az ipari munkások részéről Leoveanu Ion és Macri Teodort, Popescu Constantint pedig a magántisztviselők képviselőjében jelölték az igazgatóságba. A fentieknek kívül az igazgatóság tagjai még Alexandrescu-Roman Petru ügyvéd, Ciorogariu Gheorghe, Constantinescu Cornel dr. és Gheorghiu Pandele dr. Az igazgatóság megbízása négy évre szól. Elnökké Alexandrescu-Roman Petrut, alelnökké pedig Lazarescu Gheorghe Ion nevezték ki.

intézkedik a tulajdonába került javak igazgatása, bérbeadása, odaitélése, eladása, illetve felszámolása kérdésében,

a vezérigazgató ajánlására javaslatot tesz a románosítási államtitkárnak a központi személyzet kinevezésére, elkészíti és a románosítási államtitkár elé terjeszti az évi költségvetést, összeállítja az évi mérleget, valamint az ugyancsak évi beszámoló jelentést.

Az igazgatótanács hatáskörébe tartozik még a 250 hektárnál nagyobb birtokoknak, az 5 hektárt meghaladó szőlőteleknek, gyümölcsös-, zöldség-, virágos és gyógynövénykerteknek, az állat- és baromfi-tenyésztéseknek, kereskedelmi malmoknak és tartozékaiknak, szeszfáradnak, továbbá a gyógytartalmu készítményeket előállító gyáraknak nyilvános árlejtés útján történő haszonbérbeadása. Jövőhagyja az erdőipari vállalkozásoknak nyilvános árlejtés útján történő haszonbérbeadásáról kötött szerződéseket, ugyanígy az erdőkitermelési haszonbérleti szerződéseket is.

A végrehajtó bizottság öt tagból áll, amely a vezérigazgató által javasolt külső személyzetet kinevezi.

A románosítási államtitkárnak jogában áll úgy az igazgatótanács, mint a végrehajtó bizottság bármilyen intézkedésének megsemmisítése, illetve az intézkedés végrehajtásának megakadályozása,

ha úgy találja, hogy ez ellentétben áll a gazdasági élet románosítása terén követendő szabályokkal.

### A MEGYEI BIZOTTSÁGOK, FŐGONDNOKOK ÉS ÜGYKEZELŐ GONDNOKOK HATÁSKÖRE

A románosítási központ vezérigazgatóját a románosítási államtitkár javaslatára rendelettel nevezik ki. Alája központi és külső szervek tartoznak. Központi szervek: Javak igazgatósága, személyzeti igazgatóság, könyvelési osztály, titkári hivatal és iktató, jogügyi osztály és végül a felügyelői testület. Külső szervek: Megyei bizottságok, főgondnokok és ügykezelő gondnokok.

Minden megyeszékhelyen megyei bizottság létesül.

Tagjai a megyei prefektus, mint elnök, a nemzeti románosítási központ két kiküldöttje, akik közül legalább egynek a helybeli főgondnok sorából kell kikerülnie, a mezőgazdasági kamara igazgatója vagy képviselője. A megyei bizottság titkári tisztségét egy megyei tisztviselő tölti be. A bizottság köteles hetenként legalább egyszer ülést tartani. A bizottság mellett ugynevezett javak ügyosztálya létesül. A bizottság tisztviselőit állami, megyei vagy községi tisztviselők közül lehet sorozni. Munkájukért külön fizetési pótlékot kapnak.

A megyei bizottság hatáskörébe tartozik az 5 hektárt meghaladó mezőgazdasági birtokok, az egy hektáron alóli szőlő-, gyümölcs- és zöldségültetvények szabad kézből való haszonbérbe adása, továbbá az 50 hektáron alóli mezőgazdasági birtokoknak, az 5 hektáron alóli szőlő-, gyümölcs-, zöldség- és

több két főgondnok irányítása alatt ügykezelő gondnokok kezén. A főgondnokok, akiket a végrehajtó bizottság nevez ki,

kötelesek közreműködni a románosítási központ birtokába átmenő vagyontárgyak átvételének és leltározásának munkálataiban, felügyeletet gyakorolnak a fenti vagyontárgyak kezelésénél, eljárnak a benem-jelentett zsidó javak felkutatásában.

A főgondnokok havonta jelentést tesznek működésükről és ők hagyják jóvá a bérleti szerződéseket.

Az ügykezelő gondnokokat is a végrehajtó bizottság nevezi ki. Ez utóbbinak azonban jogában áll ezt a hatáskört a megyei bizottságokra vagy főgondnokokra ruházni. Az ügykezelő gondnokok veszik át a városi ingatlanokat, gondoskodnak a kezelésükben levő ingatlanok megőrzéséről és jókarban tartásáról, megkötik és a főgondnok előtérjesztésére a bérleti szerződéseket, gondoskodnak a bérleti összegek befizetéséről és ugy a hatóságok mint magánosok előtt képviselik a románosítási központot azokra az ingatlanokra nézve, amelyek kezelésükben vannak.

Felmondhatják a bérleti szerződéseket és tulajdonosi jogokat gyakorolhatnak, ha a bérleti nem tartják be szerződéses kötelezettségüket,

azáltal, hogy bírói eljárás megindítását kérik. Az ügykezelő gondnokok a bérleti nem vesznek át semmiféle összeget. Ügykezelésükről könyvet vezetnek és minden negyedévben jelentést tesznek a főgondnoknak. A nemzeti románosítási központ pénzügyi műveletai a nemzeti banknál, postatakaréknél, pénztárnál vagy a letéti névvel a nemzeti banknál keresztül bonyolódnak le.

### Német autó- és víziut-kiállítás Budapesten.

A német építészeti ügyek főfelügyelője és a német víz- és energiazáradékos főfelügyelője rendezésében a budapesti Műcsarnokban február 27 óta és március 15-ig Autó- és víziut-kiállítást rendez. A kiállítás nagyszámú modellek, óriásfenyőkék és festmények útján bemutatja a német birodalmi autóképítést, a német és a magyar víziutépítkezéseket, a folyamhajózás fejlődését, a csatornaépítkezéseket. Ismerteti a kiállítás a Todt szervezet működését is.

Hivatalos devizaárfolyamok. (Az első szám a vételt, a második az eladást jelenti.) Szabadforgalmu devizák (90 százalékos felárral): Svájc frank 43.70—45.43, svéd korona 44.80—46.57. Kliring devizák: Drachma 1.21—1.22, német márka 59—60, török font 92—92, dinár 2.898—3.05, szlovák korona (38 százalékos felárral) 4.68—4.77, pengő 26.50—27, dán korona 30—30, finn márka 2.50—2.50, olasz lira 9.50—9.59, francia frank (38 százalékos felárral) 3.15—3.20, új kupa 2.95—3.

### Határidő napló

#### MÁRCIUS 10:

Kertészek forgalmi adója havonta eddig a napig kifizetendő.

Öcskavas készletek havonta eddig a napig bejelentendő.

#### MÁRCIUS 13:

A zárt ricinusmag- és ricinusolajkészletek birtokosai bejelentésének benyújtása a növényi olajgyárak hivatalánál (București, Calea Dorobanti 14).

#### MÁRCIUS 15:

Az 1942—43. pénzügyi évre szóló adóvallomások benyújtásának utolsó napja.

Huszezer lei jutalmat kapnak minden vagon buza és tizenötszáz leit minden vagon árpa és sörörpa után azok a termelők, akik eddig a napig felajánlják vagy átadják gabonájukat az államnak.

Gyapottermelők kötelesek a bevetett területen a termést betakarítani és további öt napon belül beszállítani a „Romanocoton” társaságnak.

Cipőgyárak, üzletek és műhelyek kéthetenkénti bejelentési kötelezettsége lejárt. Be kell jelenteni külön feltüntetve a férfi, női és gyermekcipőket. A bejelentés a nemzetgazdasági miniszterium termelési osztályához juttatandó el.

Zsidók felülvizsgálásához szükséges nyilatkozatok beadása megkezdődik a munkakamarák, illetve munkakamarai kirendeltségek melletti különleges bizottságoknál

#### MÁRCIUS 17.

Gyapotfonódnaknak a nemzetgazdasági miniszterium nyersanyagosztályához külön a katonai és külön a polgári célokra kapott nyersanyag gyártott és leszállított gyapotfonal kéthetenkénti bejelentési kötelezettségének határideje.

#### MÁRCIUS 20:

Gabonakereskedelmi társaságok eddig a napig kötelesek beszerezni a katonai és polgári ellátási államtitkárságtól az előírt vásárlási engedélyt. Amennyiben ez nem történik meg, az illető társaságot 1941 december 18-i hatállyal feloszlottak tekintik.

**Gazda naptár**  
 kapható a RECRAMA birtokirodában,  
 Arad, Eminescu-utca 8. Telefon 17-11

## Rádió

## KEDD, MÁRCIUS 10.

București. 6.55 Hírek, hanglemek. 12.15 Hanglemek. 12.30 Hírek. 12.50 Zenekari hangverseny. 13.50 Német nyelvű hírek. 14. Rádióhíradó. 14.20 Hanglemek. 14.30 Sebesültek órája. 18 Hírek. 18.05 Tudományos szemle. 18.20 A rádiózenekar hangversenye. 19.10 Előadás. 19.25: Mélyhegedűhangverseny. 19.35 Hanglemek. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó. 20.05 Katonai rádióposta. 20.30 Hanglemek. 20.40 Előadás. 21 Szimfónikus hangverseny. 22 Hírek, sport. 22.20 A rádiózenekar hangversenye énekszámokkal. 23 A Manon opera első felvonása hanglemekről. 23.35 Hanglemek.

Budapest I. 6.40 Ébresztő, torna. 7 Hírek, hanglemek. 10 Hírek. 10.15 Szalonötös. 11.20 Operaszünetek. 11.40 Divattudósítás. 12.10 Cigányzene.

12.40 Hírek. 14 Szalonzene. 14.30 Hírek. 14.45 Müsorismertetés. 15.20 Hegedűhangverseny. 15.40 Allatmesék. Felolvasás. 15.50 Ének. 16.15 Gyermekdelután. 16.45 Hírek. 17.15 Táncczene. 17.45 Felolvasás: Mosolygós magyar írás. 18.15 Orgonajáték. 18.40 Látogatás a Svábhegyi csillagvizsgálóban. 19 Hírek. 19.20 Magyar népmuzsika. 19.50 A kanári című egyfelvonásos. 20.15 Táncczene. 20.50 Nyíró József elbeszélése. 21.10 Rádiózenekar hangversenye. 21.40 Hírek. 22.35 Cigányzene. 23 Idegnyelvű hírek. 23.25 Vonósbátos. 24 Hírek.

Budapest II. 17 Ruszin műsor. 17.45 Táncczene. 18.15 Mezőgazdasági előadás. 18.40 A rádiózenekar hangversenye. 19.30 Olasz nyelvoktatás. 20 Hírek.

## SZERDA, MÁRCIUS 11.

București. 6.55 Hírek, hanglemek. 12.15 Hanglemek. 12.30 Hírek. 12.50 Zenekari hangverseny. 13.25 Mandolinnyegyes hangverseny. 13.50 Német nyelvű hírek. 14 Rádióhíradó. 14.20 Hanglemek. 14.30 Sebesültek órája. 18 Hírek. 18.05 Ifjúsági óra. 19.10 Társadalmi szemle. 19.25 Könnyű zene hang-

lemekről. 19.50 Német nyelvű hírek. 20 Rádióhíradó. 20.05 Katonai rádióposta. 20.30 Hanglemek. 20.40 Előadás. 21 Németország órája. 22 Hírek, sport. 22.20 Hanglemek. 23 Hanglemek. 23.30 Könnyű zene.

Budapest I. 6.40 Ébresztő, torna. 7 Hírek, utána hanglemek. 10 Hírek. 10.15 A rádiózenekar hangversenye. 11.20 Csellóhangverseny. 11.40 Küllgyi híradó. 12.10 Szalonzene. 12.40 Hírek. 14 Hanglemek. 14.30 Hírek. 14.45 Müsorismertetés. 15.20 Katonazene. 16.15 Diákféltára. 16.45 Hírek. 17.15 Emlekezés Konkoly-Thege Miklósról. 17.30 Tavasz melódiák. 19 Hírek. 19.30 Az Orfeo című opera előadása. Az első felvonás végén kb. 20.05 küllgyi negyedóra. A második felvonás végén kb. 21. Felolvasás. 21.20 Szalonzene. 21.40 Hírek. 22.25 Táncczene. 23 Hírek. 24 Hírek.

Francia nyelvoktatás. 19.35 Felolvasás. 20 Hírek. 20.20 A Fekete kakas című hangjáték előadása. 21 Az Orfeo című opera harmadik felvonása.

Budapest II. 18.20 Zenekari hangverseny. 19.10

## Apróhirdetések

**DIJSZABÁS.** Alláskeresés rovatban tíz szóig tizenöt lei, minden további szó kettő lei. Minden más rovatban tizenöt szóig harminc lei, minden további szó három lei. Vastagabb betűvel a díj kétszerese. Jelígs és „Cim a kiadóban” jelzésű hirdetéseknek tíz lei pótdíj fizetendő. Üzleti hirdetések csak keretes hirdetésként vehetők fel.

## Alkalmazás

**Jólfőző** minden éves bizonyítvánnyal április 1-re kerestetik. Jelentkezni Timisoara (Temesvár) II., Petre Tegle 1. földszint 3. Fél 2—fél 4 között. (5031)

**Soffőr,** tanult automechanikus felvétetik. Krauser Parkettgyár Timisoara (Temesvár) IV., Mircea Voda-utca 1. (574)

**Keresek megbízható,** szorgalmas, katonamentes, a kertészet minden ágában jártas kertészt, gazdasági iskolát végzett előnyben és zöldségtermeléshez érő, szorgalmas házaspárt, továbbá megbízható mindenest nagyobb háztartásra (esetleg gyerekkel is), valamint fajtiszta angoranyulat fülpamaccsal megvételekre keresek. Szabó Józsefné, Sibiu (Nagyszeben) Dorobantilor-utca 31. sz. (3419)

**Vizondoláló** nőt vagy férfit felveszek. Salon Suzana, Arad Baritiu-utca 39. sz. (1638)

**Evoikuált zsidó** bármiféle munkát elvállal, mint napszámos is. Cim Reclama hirdetőirodában Arad. Eminescu-utca 8 (1634)

## Állást keres

**Vidékre megbízható,** jól főző, baromfi-nevelésben jártas asszony állást keres olyan helyen, ahol tartós, nyugodt ott-hont talál. Cimeket „Beesületes munkakereső” jelígre a timisoari (temesvári) kiadóba kér. (570)

## Oktatás

**Gyors- és gépirást** taníthat hét alatt, bármilyen irodai munkát, másolásokat, vállalt otthon volt banktisztviselő Arad. Gh. Lazar-utca 4 szám emelet (1582)

## Lakás

**Keresek azonnalra** vagy 15-re esetleg 1-re 5—6 szobás komplett lakást ami orvosi rendelőknek is megfelel. Cimeket a timisoari (temesvári) kiadóba kérék (566)

**Kiadó, zónánkívül,** egy egyszobás és egy háromszobás lakás mellékhelyiségekkel, modern, épülőfélben lévő villában, több évi házbér előrefizetése ellenében. Cim a timisoari (temesvári) kiadóban. (341)

## Adás-vétel

**Összevont, kombinált szék** ény, matracok, ottomanok, Thonet-székek, varrógépek, konyhabutorok, egyes ágyak, szekrények, kombinált szekrények olcsón, kasszák és irodaberendezések stb. olcsón kaphatók Elhidariunál, Timisoara (Temesvár) IV. kerület, Kültl-tér 2. szám alatt, az udvarban. Megvételre keresünk sürgősen teljes lakásberendezéseket, szőnyegeket, varrógépeket stb. Magas árat fizetünk. (3411)

**A Tempo** bizományi üzlet Arad (Fischer Eliz-palota) ajánl: keleti és belföldi szőnyegeket, íróasztalokat, varró- és varrógépeket, kasszák, ebédlő- és szalonbutorokat, csillárokat, festményeket, rekamiéket, kasszák, egyes butorokat, Porcellánok és disztárgyak nagy választékban. Vesszünk megbízható részletek lakásberendezéseket, modern és antik butort, szőnyegeket, ezüstöt, varrógépet, nemes porcellánt. Zalogot elvállaljuk meghosszabbítjuk. Futárunk hetenként kétszer megy Timisoara (Temesvárra). Tempo, Arad (Fischer Eliz-palota). Telefon: 19-75. (4028)

**Gumihulladékok** minden mennyiségben, a legmagasabb árban vásárol. „Arena” gumipar autorizált gyűjtőhely, Timisoara (Temesvár) IV., a Traian-híddal szemben. (446)

**ZEISS** punctal szemüvegek Reines optikai szakületében, Aradon a Városi színház mögött. (1167)

**Malomkövet** 42 colos nyitott minőségű keresek megvételre. Cim Reclama hirdetőiroda, Arad, Eminescu utca 8. (1674)

**Iris** vagy más jogvártmányu petroleumkályhát megvételre keresek. Ajánlatokat kérek 34-30 telefonszám alá Timisoara (Temesvár). (5032)

**Gyermeksportkocsi és rükdököl** kiadó Angel-gyógyszertár Arad, Catedralei-tér. (1695)

**Eladó** egy 4 plus 1 lámpás rádió, német gyártmány, megtekinthető 2—4 óra között. Timisoara (Temesvár) Mihnea Voda-utca 24. (5033)

**Bérbház,** husz éve épült masszív, sziv, jókora levő ötet teljes lakással cca 300—400 ökerterület és 60 gyümölcsfaival bekioscsos ház a közelművekk, az utcaperce a központtól, jövedel'em a erten kívül 30.000 lei, **alkalmi áron eladó** HATSCHER, Arad, Carol-utca 17 (16014)

**Egy szép perzsaszőnyeg** eladó, Timisoara (Temesvár) III., Wilhelm Mühle utca 25 szám. (527)

**Eladó** egy Lengyel-gyár mányu, nagyon szép ebédlő, kifogástalan állapotban. Timisoara (Temesvár) I., Tache Ionescu-utca 22. I. emelet, ajtó 1. (571)

## Azonnal munkára mozgósítanak vasestergályosok és marók

A brasovi (brassói) Astra-hadi-anyaggyár felvesz és munkára mozgósít vasestergályosokat és marókat, akik más üzemnél nem voltak munkára mozgósítva. Bruttó fizetés havonta 18—23 ezer lei. Munkaidő napi tizenkét óra. Jelentkezni lehet a gyár megbízottjánál március 11-én Timisoara (Temesvár) a Doje-szállóban, Aradon pedig március 9-én, 10-én, 11-én és 12-én a Central-szállóban.

Csak katonai szolgálatot teljesített komoly keresztény (nemzetiségre való tekintet nélkül) munkások jelentkezzenek.

**Mézőszékberendezés,** jégszekrényvel együtt eladó Nicolae Grigorescu-utca 2. szám, földszint 5. Arad. (1691)

**Kapellár-féle** franciarendszerű I. o. maligánmérő (8000), egy buzaminőségmérő (6000), egy Pathé-veitőféj motorral, kapcsolótáblával, rolnikkal eladók. Arad Eminescu-utca 5. Telefon 13-99. (1690)

**Kimondottan modern kombinált szobabutor** rekamiéval megvételre kerestetik Cim Reclama hirdetőirodában Arad, Eminescu-utca 8. (1687)

**Két darab** Lipsia-cementeserépgép, egy darab cementtéglagép. üzemképes jó állapotban eladó. Mann Jenóné, Chisineu Cris. (1683)

**Eladó 50 darab** anyabírka báránnya és 50 darab merinó-ürü. Cim: Arad, telefon 21-36. szám. (1636)

**Kifogástalan állapotban** levő Szepeffy-féle sportkocsit megvételre keresek. Cimeket Reclama hirdetőirodába Arad, Eminescu-utca 8. (1633)

**Két tölgyfaág,** két éjteliszekrény, két szőnyegbetét, a toaletit a szekrény egyben, vagy külön eladó. Arad, Oituz-utca 120 sz., reggel 8-tól délután 5-ig. (1681)

**Keresek** egy Singer-karkahajós varrógépet. Cim Reclama, Arad, Eminescu-utca 8. szám. (1696)

**Eladó** rollós gyermekkocsi, vaskályha, fűrdőkád cinből, pénzszekrény és 750 kfg-os mérleg. Timisoara (Temesvár) IV., Fröbl-utca 36. szám. II. emelet 25. (573)

## Különféle

**Felbaráti szerető** ért eszedezik világtalan ember, hogy feleségét bármilyen alkalmi munkára, mosást, vasalást vagy valamilyen állandó munkára sziveskedjek alkalmazni, hogy életfentartását biztosítsa. Makamul Timisoara (Temesvár) III., Corbulu utca 20. (5034)

150 katasztrális hold birtokomat Lugostól 13 km. (több óvra is) bérbéradom. Dr. Monjalledt, Arad, Meoni utca 3. szám. (1611)

**Házat** cserélek Magyarországra repatriálókka vagy repatriáltakka. A 2.000.000 lei értékű ház Satu Mare (Szatmáron) van. Ajánlatokat Filip Márta Sibiu (Nagyszeben) Vulturilor-utca 26. szám alá kérünk. (3425)

**Aradhegyalján,** villamosmegálló mellett, hatszobás alapú cézett házamat, 2000 négyzetméteres kerttel, eisers-ném kolozsvári házza! Cim Reclama hirdetőirodában. Arad, Eminescu-utca 5. (1682)

## Régi kis háromszobás magánház

gyümölcsöskeettel 450 ezer leielit eladó, Arad. Sir. Blanduziei 35

**Jutalomban** részesitem azt, aki nekem éves bizonyítványokkal rendelkező, munkaszerető, megbízható önállóan főntudó mindenest szakácsnót ajánl április 1-re 3 tagu családhoz. Jó fizetés és bányamód biztosítva. Jelentkezni Timisoara (Temesvár) Kültl-tér 1, ház-mesternél. (558)

**Egy üzlethelyiség** vízvezetékekkel kiadó. Timisoara (Temesvár) III., Odobescu-utca 17. szám. (572)

**Keresek** egyedülálló, magán-házat bérbe, mely 3—4 szobából és mellékhelyiségből áll. Cim: Tipografia „Timisoara” (volt Temesvarer Zeitung-nyomda, városi adóhivatal-épület) Pop. (6000)

## HATSCHER ÜGYNÖKSÉG

Arad, Carol-körút 17. (v. 46) Telef. 16-95

## ÁRAK EZREKBEIN!

**Házak:** 50.000: erdélyi nagyvárosban modern blockház. — 3000: belv. bérbház. — 5500: 13 bérlemény, nagy jöv. 4500: bérbház 170 jöv. — 3500: belv. üz. sarokház. — 3200: 5 bér. 160. jöv. — 2500: belv. 2 modern, 3 kis lakás. — 2200: 1x4, 1x2 sz modern kompl. lakás, terraszok, kert. — 2000: elosztható telek 5 lakás közkörház-nál. — 1600: főtérenél 2 lakásos új villa. — 1400: belv. 2x3 sz. kompl. — 1300: üz. sarokház II. ker. — 1000: 4 sz. modern apartament, villa. — 900: eletes 5 lakásos, 300 ö gyüm. nagy front, jó jöv. — 700 Sagunánál új 3 lakásos. — 600: Vlaicu-utca nagy kertes. — 500: Víztorony táján 3 szobás, kertes. — 400: II. ker. sarokház, 4 lakás. — 380: gradistei 3 lakás. — 250: Mál calacai nagy kertes. — Földek: 12.000 banati 330 k. h. I-a szántó, 7 épülettel. — 6700: Tsoarához közel 113 k. h. tanyával 6000: szőlő, gyüm. és boigárkert, épületek kel. — 4500: Lipovához köze; 90 k. h. — 3000: beltélek 12 k. h. — 2300: Arad melletti I-a 23 k. h. — 1500: utvinisi cca 20 k. h. tanyával. — Csereingatlanok.